



Nous remercions pour leur engagement



- * L'association "Noël à Turckheim"
- * Auguste, l'allumeur de réverbère
- * Tous les petits porteurs de lumière
- * Les jeunes filles du jour de la Sainte Lucie
- * Les costumières, couturières, accessoiristes...
- * Les lecteurs et lectrices
- * Le Saint Nicolas et Hans Trapp
- * Le Corps des Jeunes Sapeurs-Pompiers
- * Le Syndicat viticole
- * Les associations en charge du Wiehnacht's Stewala
- * Les artistes et artisans exposants
- * Les conteuses
- * La Chorale Sainte Cécile
- * Les commerçants du marché de Noël des Lutins
- * Les Services de la Ville de Turckheim
- * Le personnel du Bureau d'Information Touristique de Turckheim
- * La Société d'Histoire "Wickram" et ses Veilleurs de Nuit
- * L'association des Commerçants, Artisans et Prestataires de Services
- * La Paroisse catholique
- * Mesdames et Messieurs les photographes
(Crédits photos : Alain Berton, Agence Com, Pays des Etoiles)

et les bénévoles qui ont œuvré à la magie de cette période de Noël et notamment l'équipe de Pierrette Schwartz.



Bienvenue à Turckheim

au Pays des Etoiles de Noël

Tradition, Authenticité, Convivialité
Turckheim, votre Rendez-Vous de Noël



Noël et sa magie sont fêtés en Alsace depuis des siècles. A Turckheim, cette tradition et cette féerie revivent chaque année grâce à l'implication des forces vives de la Cité. Les illuminations et les décors dont la Ville se pare en cette période contribuent à l'enchantement et à la magie de Noël.

**Du vendredi 1^{er} au dimanche 24 décembre,
venez partager avec nous les instants magiques et temps forts de l'Avent et de Noël.**

Venez assister à l'ouverture des fenêtres du Calendrier de l'Avent par les petits porteurs de lumière tous les soirs à 17h.

Participez aux temps forts organisés autour du calendrier : Saint Nicolas, Sainte Lucie, Sainte Barbe, Saint Urbain, chants, contes...

Venez découvrir le marché de Noël des Lutins, sur la Place de l'Hôtel de Ville et la Maison de Noël qui évoque la légende de Saint Nicolas et l'histoire du pain d'épices.

Venez vous réchauffer dans l'ambiance chaleureuse du Weihnachts Stewala, où les artisans locaux présentent leurs produits et déguster vin chaud, chocolat chaud et gourmandises de Noël !

Suivez la Ronde de l'authentique et unique Veilleur de Nuit, tous les soirs à 21h à partir du 1er décembre.

Bernard SCHAERLINGER
Bureau d'Information Touristique
de Turckheim

★ Calendrier de l'Avent ★



Du vendredi 1er au dimanche 24 décembre, un calendrier de l'Avent géant se dresse sur la place de l'Hôtel de Ville

Chaque soir, à 17 heures, l'allumeur de réverbère accompagné de 11 petits porteurs de lumière descend l'escalier d'honneur de l'Hôtel de Ville, pour aller ouvrir une fenêtre du calendrier de l'Avent. Puis, il guide les enfants dans le jardin de la pénombre et allume une bougie de la couronne de l'Avent qui y est dressée. Une voix mystérieuse raconte alors une courte histoire ayant trait au Saint du jour ou à l'image cachée derrière la fenêtre qui vient de s'ouvrir.

Ainsi, chaque fenêtre vous fait découvrir le patrimoine religieux, les rites et coutumes des Noëls alsaciens ainsi que les personnages légendaires de notre région. Ce cérémonial est accompagné selon le jour, de chants de Noël repris en chœur, de distribution de gâteaux «Wiehnachts bredele», jouets et autres petits cadeaux pour le plus grand plaisir des petits et des grands.

★ Autour du Calendrier de l'Avent ★

VEILLEUR DE NUIT : vendredi 1er décembre



Ouverture de la fenêtre du jour en présence du Veilleur de Nuit.
Rondes du Veilleur de Nuit tous les soirs à 21h voir page 10

SAINT NICOLAS : samedi 2 décembre et mercredi 6 décembre



Samedi 2 décembre à 16h15 - Gratuit pour les enfants sages... et même pour tous les autres !
Saint Nicolas sillonnera les rues de la Ville en calèche et distribuera bonbons et friandises aux enfants sages. Hans Trapp sermonnera un peu les plus turbulents, mais Saint Nicolas ne les oubliera pas dans sa généreuse distribution !

Mercredi 6 décembre à 17h15 : spectacle de Saint Nicolas à la Maison de Noël.
Une très belle image de Saint Nicolas illustre la fenêtre du 6 décembre du calendrier de l'Avent.

SAINTE BARBE : dimanche 3 décembre



Dimanche 3 décembre à 16h50
Les jeunes sapeurs pompiers fêtent leur patronne en proposant une marche aux flambeaux vers le calendrier au départ de la Porte de France.



Instants magiques à Turckheim



SAINTE LUCIE - Fête de la lumière : mercredi 13 décembre



Mercredi 13 décembre à 17 heures, place de l'Hôtel de Ville - Gratuit

Procession vers le calendrier de six jeunes filles vêtues de blanc et portant des couronnes de lumière ; elles accompagnent l'allumeur de réverbère et les porteurs de lumière.

Cette cérémonie est inspirée de la tradition encore respectée en Suède le jour de la Sainte Lucie.

SAINT URBAIN : dimanche 17 décembre



Dimanche 17 décembre à 9h45 - Eglise Sainte Anne, La célébration est suivie d'un verre de l'amitié - Salle de la Décapole - Gratuit

La statue de Saint Urbain, patron des vignerons, est présentée à l'office de 9h45 à l'Eglise Sainte Anne. A l'issue de la messe, les participants sont invités par le Syndicat Viticole à partager le verre de l'amitié dans la salle de la Décapole.

A 17h, les jeunes viticulteurs défilent en portant la statue de Saint Urbain dans le cortège de l'ouverture de la fenêtre du calendrier.

SAINT THOMAS : jeudi 21 décembre



Jeudi 21 décembre à 17h, place de l'Hôtel de Ville - Gratuit

C'est le solstice d'hiver, la nuit la plus longue de l'année. Selon la tradition, c'est à partir de cette date que les Alsaciens étaient autorisés à couper l'arbre de Noël en forêt. Ainsi chaque famille pouvait choisir l'arbre qui allait décorer sa maison. De nos jours, on peut l'acheter au Marché de Noël ou chez un marchand de sapins ; ceux qui en ont l'autorisation peuvent le chercher directement en forêt.

LE CHRISTKINDEL L'enfant Christ : samedi 23 décembre



Samedi 23 décembre à partir de 17h - Gratuit - Place de l'Hôtel de Ville et dans le Wiehnacht's Stewala

En Alsace, c'est le personnage qui apporte les cadeaux ; il est symbolisé par une jeune fille toute de blanc vêtue, comme Sainte Lucie vénérée en Scandinavie, ou la Dame Blanche des légendes anciennes. Un voile est accroché à ses cheveux, elle est coiffée d'une couronne de sapin ornée de quatre bougies et porte à la main un sceptre surmonté d'une étoile. Personnage lumineux, généreux comme savent l'être les fées, elle symbolise la lumière, apporte le réconfort et répond à un besoin de merveilleux, de féerie et de magie qui réside au fond du cœur des Hommes.

CONTES et CONCERT - Salle du Brand au Wiehnacht's Stewala



Contes par Anne-Marie DUCLOS et Flore BERGER

Les mercredis 6, 13 et 20 décembre et les vendredis 1er, 8 et 15 décembre à 17h30

Concert de la Chorale Sainte Cécile : mardi 12 décembre à 17h30



★ **Marché de Noël** ★



Le marché de Noël des Lutins

Place de l'Hôtel de Ville de Turckheim
Par l'Association "Noël à Turckheim"



**Du vendredi 1er
au dimanche 24 décembre**

Du lundi au jeudi de 15h à 19h

**Les vendredis, samedis
et dimanches de 11h à 19h**

**Du 1er au 24 décembre, les lutins ouvriront
les portes de leur marché de Noël.**

Durant toute la période de l'Avent, un petit monde imaginaire occupera la place de l'Hôtel de Ville : un village magique, constitué de maisonnettes en bois originales toutes différentes les unes des autres, construites par les petites mains des lutins.

**Venez vous imprégner de la légende
du Dragon de Turckheim
et de ses lutins.**

**Prenez le temps de vous laisser porter
par la magie du marché de Noël des lutins.**



Instants magiques à Turckheim



Ce village magique constitue un véritable décor féérique pour les enfants et vous réserve bien des surprises.

Vous pourrez y apprécier le travail des artisans locaux ou régionaux et les enfants pourront s'amuser et partager leurs rêves à travers le Puits des Souhais.

Venez flâner, déguster, humer, admirer et vous offrir un petit souvenir qui vous rappellera votre séjour dans notre Cité médiévale.



La Maison de Noël



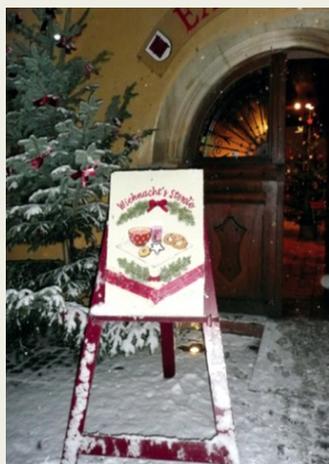
Ouverte du vendredi 1er au dimanche 24 décembre

Blottie au cœur du village des Lutins, elle vous invite à entrer dans la légende de Saint Nicolas et dans l'histoire du pain d'épices.

**Le mercredi 6 décembre à 17h15
elle accueille le spectacle de Saint Nicolas**



★ Artisans et caves ★



Le «Wiehnacht's Stewala»

le café de Noël des artistes

Salle de la Décapole
Place de l'Hôtel de Ville de Turckheim

**Du vendredi 1er
au dimanche 24 décembre**

Du lundi au jeudi de 15h à 19h

**Les vendredis, samedis
et dimanches de 11h à 19h**



Les salles de la Décapole et du Brand de l'Hôtel de Ville se transforment en Stewala, un café des artistes, pour vous accueillir et vous réchauffer.

Les associations locales vous servent café, chocolat chaud et vin chaud, accompagnés de nos traditionnels bredele et douceurs de saison. De petites tables nappées de rouge et blanc créent une ambiance chaleureuse et conviviale, et vous permettent de faire une pause bien au chaud avant de retourner dans les frimas. Ce café de Noël est aussi un café des artistes, puisque nos artistes et artisans locaux y exposent leurs créations et démontrent leur savoir-faire, sous la forme d'un petit marché.

Vous pourrez y admirer de magnifiques sapins, rois de nos forêts, avec les décors des traditions d'antan. Une vitrine entière sera dédiée aux merveilleuses boules de verre soufflé de Meisenthal, mises à notre disposition par le Centre International d'Art Verrier, créations originales d'artistes qui revisitent cette tradition née en 1858. C'est aussi là, que vous pourrez écouter conteuses et chanteurs et découvrir une exposition des jouets anciens de votre enfance.



Liste des exposants

*DIDIERJEAN Sandrine
BERTON Alain
WERNER Jean-Claude
HEGY Odile
MULLER Lucienne
HAUSSWIRTH Isabelle
HUCK Danièle
ARC-EN-CIEL – Groupe de peintres
REDA Christiane
HAUSSER Christine
BOESCH-NEDELEC Joe
MOUTTOU REDA Valérie
SOCIETE D'HISTOIRE WICKRAM
ASSOCIATION ACTION MUCO*



Instants magiques à Turckheim



Domaine Armand HURST

8 rue de la Chapelle - 68230 TURCKHEIM

Tél : 03 89 27 40 22

domaine@armand-hurst.fr

www.armand-hurst.fr

Animations gratuites.

Voyage à travers les 5 continents

Visite de cave et dégustation de vieux millésimes avec accord mets-vins

Au mois de décembre, de 10h à 12h et de 15h à 18h :

Vendredi 1er et samedi 2 décembre : **Départ pour le pays du Soleil Levant**

Vendredi 8 et samedi 9 décembre : **Destination : l'Océanie**

Vendredi 15 et samedi 16 décembre : **A la découverte de l'Amérique**

Vendredi 22 et samedi 23 décembre : **Escale gourmande africaine**

Du mercredi 27 au vendredi 29 décembre : **Retour en Europe pour le Nouvel An**

Pour vous accueillir dans de bonnes conditions, merci de nous contacter.



Cave de TURCKHEIM

16 rue des Tuileries - 68230 TURCKHEIM

Tél : 03 89 30 07 27

info@cave-turckheim.com

www.cave-turckheim.com

Animations gratuites au Caveau de vente.

Samedi 2 et dimanche 3 décembre de 10h à 18h :

Démonstration-vente de cartes de vœux en scrapbooking par Danièle HUCK

Vente au profit de l'Association Alsace Népal / Démonstration sur place

Mercredi 6 décembre de 9h à 18h : Saint Nicolas

Dégustation de manalas accompagné de vin chaud

Samedi 16 et dimanche 17 décembre de 10h à 18h :

Dégustation-vente des eaux de vie et spécialités alsaciennes de la distillerie Meyer

Du lundi 18 au vendredi 22 décembre de 10h à 18h :

Dégustation de bredelas et de vin chaud dans une ambiance de Noël

Samedi 6 janvier de 9h à 18h : Epiphanie

Dégustation de la galette des rois. Les personnes ayant découvert une fève recevront un cadeau.



★ Patrimoine et concerts ★



Les Rondes du Veilleur de Nuit

**Du vendredi 1er au samedi 23 décembre
et du mardi 26 au samedi 30 décembre**

Tous les soirs à 21 heures
Départ au Corps de Garde

Venez découvrir l'authentique et unique Veilleur de Nuit qui habillé en costume d'époque portant tricorne, hallebarde, cor et lanterne, effectue sa ronde tous les soirs à 21 heures dans les ruelles de la cité médiévale perpétuant ainsi une tradition dont les traces écrites remontent à 1540.



Dimanche 31 décembre à minuit Réveillez-vous avec le Veilleur de Nuit.

Participez à sa ronde exceptionnelle et partagez avec lui le verre de l'amitié qu'il vous offrira en fin de tournée pour vous présenter ses vœux. Cette ronde est ponctuée par le chant ancestral que les veilleurs de nuit chantaient jadis en famille, pour présenter leurs vœux aux autorités locales et culturelles, aux ecclésiastiques, aux bourgeois ainsi qu'à tous les habitants de la Cité du Brand.



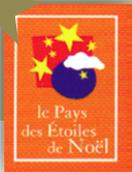
Une visite insolite dans le vignoble

Samedi 9 décembre à 14h30 - Gratuit - Départ devant la salle de la Décapole

A travers les vignes en manteau d'hiver, participez à une balade guidée et agrémentée de légendes qui vous fera découvrir celle du dragon du Brand tapi dans sa grotte.



Instants magiques à Turckheim



Les concerts de l'Avent



Les Noëlies aux Trois-Épis

Samedi 2 décembre à 18 heures - Eglise du Haut - Trois-Epis
Maîtrise des petites chanteurs de Bratislava
Entrée libre - plateau

Les **Noëlies**
NOËL A UN PAYS, L'ALSACE



A l'Eglise Sainte Anne

Dimanche 3 décembre à 17h30

Concert du Terkabass
L'ensemble de cuivres et percussions de l'harmonie Echo de Turckheim sous la direction de Caroline FUSSNER.
Entrée libre - plateau

Dimanche 10 décembre à 17h30

Concert de Noël par l'ensemble vocal liturgique ENVOL
Chef de chœur : Marjorie CHATONNIER
Entrée libre - plateau

Dimanche 17 décembre à 17h30

Concert par la Chorale des Petits Chanteurs et groupe vocal de GUEWENHEIM.
Direction : Pierre SCHNEIDER
Entrée libre - plateau



La Messe de la Nativité

Le dimanche 24 décembre à 23 heures
Eglise Sainte Anne

Grande Messe solennelle de Noël

Le lundi 25 décembre à 10 heures
Eglise Sainte Anne



L'histoire du sapin de Noël

Cette tradition commence au 16e siècle et fait suite à une croyance païenne illustrant l'espoir d'une vitalité nouvelle car le sapin appelé « meyen » est un arbre toujours vert en raison de la persistance de ses aiguilles. Les pommes rouges «Christkindel Apfel» seraient les premiers éléments de décors.

Au cours du 16e siècle, ces arbres apparaissent sur les parvis des églises. La pomme reste présente pour rappeler le péché originel et l'hostie non consacrée appelée «oublie» évoque la Rédemption. Au 17e siècle, les Protestants après avoir étudié l'Ancien Testament, proposent une évolution des décors. Les fleurs en papier font allusion à un verset d'Isaïe où il est question du «rameau fleuri de Jessé».

A partir du 18e siècle, de nouvelles décorations, qui s'éloignent des références religieuses, apparaissent. Des friandises et sucreries en tous genres : noix, bredele habillés de sucre glace ou de granulés colorés, gaufres, pains d'épices décorés d'images populaires, «springerle» petits fours parfumés à l'anis et décorés en relief à l'aide d'un moule en bois représentant des motifs de la vie quotidienne ... Des décorations à base de feuilles de métal ou de lames donnent un aspect brillant à l'arbre. Puis les pommes de pins argentées, étoiles en paille, angelots, boules multicolores, cheveux d'anges et guirlandes argentées apparaissent. Le haut du sapin s'orne d'une banderole ou d'une pointe.

En 1858, la grande sécheresse prive les Vosges du Nord de pommes et de fruits. Un souffleur de verre de Goetzenbruck tente alors de compenser cette injustice en soufflant des boules en verre. Ce fut là le début d'une aventure industrielle hors du commun. Ces boules trouvèrent des applications parfois étonnantes dans l'architecture, l'ornement intérieur et même dans les panneaux publicitaires. Dans les années 1950, 200 000 boules étaient exportées à travers le monde. Le Centre International d'Art Verrier de Meisenthal permet de sauvegarder cette technique de production. Aux modèles traditionnels réédités, s'ajoutent chaque année des boules contemporaines conçues par des créateurs invités à revisiter la tradition.



Le Sapin de Noël à Turckheim

Dans les archives municipales de Turckheim, on trouve une première référence à l'arbre de Noël, dans un Procès Verbal du magistrat du 11 décembre 1611 : «Il est interdit à quiconque de couper plus d'un arbre de Noël sous peine d'amende de 5 livres».

La coutume de décorer un sapin n'est pas non plus souhaitée par les prédicateurs de la cathédrale de Strasbourg, qui vitupèrent en 1642 : « ... parmi d'autres bagatelles avec lesquelles on passe le temps de Noël, davantage qu'en écoutant la parole de Dieu, il y a l'arbre de Noël ou le sapin que l'on dresse chez soi, qu'on garnit de poupées et de sucreries et qu'après on laisse faner... » et pourtant la tradition du Sapin de Noël décoré s'est installée dans le cœur des Alsaciens.

Ville de Turckheim
6 rue du Conseil
68230 TURCKHEIM
Tél : 03 89 27 18 08



www.turckheim.fr

Bureau d'information
touristique de Turckheim

Place Turenne
68230 TURCKHEIM
Tél : 03 89 27 38 44
www.turckheim.com

